

༄༅། །དོན་སེམས་སྤྱད་ཀྱི་སྐབ་པ་ལས། རྒྱན་གྱི་རྣམ་འབྱོར་
ཁོལ་ཕུང་བཟུགས་སོ། །

The Abridged Daily Practice
from
The Mind Accomplishment of Vajrasattva



Nyingma Palyul Dharma Center
New York City

April 2021



Vajrasattava Yab Yum

༄༅། །ཚིག་བདུན་གསོལ་འདེབས་བཞུགས་སོ།།

Seven-Line Prayer to Guru Rinpoche

ཧྲུང་ ཨོ་རྒྱན་ཡུལ་གྱི་རུབ་བྱང་མཚམས།

hūng orgyen yulgyi nubjang tsam

HÜNG On the northwest border of the country of Uḍḍiyāna,

པདྨ་གོ་སར་སྒྲོང་པོ་ལ།

pema gésar dongpo la

In the pollen heart of a lotus,

ཡ་མཚན་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེན།

yatsen chokgi ngödrub nyé

You attained the most marvelous spiritual accomplishment.

པདྨ་འབྱུང་གནས་ཞེས་སུ་གྲགས།

pema jungné shyésu drak

Renowned as the Lotus Born,

འཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐོར།

khordu khandro mangpö kor

You are surrounded by a retinue of many dakinis.

ཁྱེད་ཀྱི་རྗེས་སུ་བདག་བསྐྱབ་ཀྱི།

khyedkyi jésu dakdrub kyi

As I practice, following in your footsteps,

བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།

jingyi labchir shéksu sol

Pray come forth and grant your blessings!

གུ་པུ་པདྨ་སྐྱེ་རྒྱུ་

guru pema siddhi hūng

༄༅། རྩོམ་སེམས་སྤྲུགས་ཀྱི་སྐབ་པ་ལས། ལྷན་གྱི་རྣལ་འབྱོར་
འོལ་ཕུང་བཞུགས་སོ། །

The Abridged Daily Vajrasattva Practice
from
The Mind Accomplishment of Vajrasattva

ན་མོ་བཟླ་སཏུ་ཡ།

Homage to Vajrasattva!

དེའང་ཚུ་གཞུང་ལས། དད་བརྩོན་ཤེས་རབ་སྦྱིང་རྗེ་ལྷན་ཅེ་ཡང་དག་མཚོག་གི་ལམ་འདོད་ནེ། རྩོམ་སེམས་
སྤྲུགས་ཀྱི་སྐབ་པ་བྱེད་ཞེས་འབྱུང་བའི་དོན་ཉམས་ལེན་སྦྱིང་པོར་དེའི་བར་འདོད་པས། སྦྱོན་འགྲོ་དངོས་
གཞི། རྗེས་གསུམ་ལས། ཐོག་མར་བརྒྱུད་པའི་གསོལ་འདེབས་ནི།

The root text says, “Those possessing devotion, diligence, wisdom, and compassion who wish to practice a pure supreme path must perform the mind accomplishment practice of Vajrasattva.” As the quotation reveals, with the wish to practice according to the quintessential meaning, from among the three, preliminary, actual, and conclusion, first is the lineage prayer.

སྦྱིན་གླིང་རྩོམ་སེམས་ཀྱི་བརྒྱུད་འདེབས།

The Minling Vajrasattva Lineage Prayer

ལྷུང་བདག་དང་པོའི་མགོན་པོ་ཀུན་ཏུ་བཟང་།།

prayer mudra

khyabdak dangpö gönpo küntuzang

Kuntuzangpo, universal Lord and the first protector,

བདེ་སྦྱོང་དབྱེར་མེད་དཔལ་ལྷན་དོ་རྗེ་སེམས།།

détong yerméd penden dorjé sem

Vajrasattva, the glorious indivisible nature of emptiness–bliss,

རྒྱལ་ཚབ་སྦྱོན་པ་དགའ་རབ་དོ་རྗེ་ལ།།

gyaltsab tönpa garab dorjé la

Garab Dorje, the regent–teacher,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བདག་རྒྱུད་བྱིན་གྱིས་རྣོ་བས།།

sölwa debso dakgyüd jingyi lob

I pray to you, please bless my mindstream.

ཟུང་འཇུག་མཐར་ཕྱིན་ཤི་སྒྲི་ཉའི་ཞབས།།

zungjuk tarchin shri'i simhé shyab

Śrī Simha who accomplished the path of unification,

གསང་བའི་མཛོད་འཛིན་རྗེ་རྒྱུ་མཛོད་དང་།།

sangwé dzödzin dorjé hungzed dang

Hūṃkāra, possessor of the secret treasury,

ཟབ་ལམ་སྣང་པའི་དོན་གཟིགས་བེ་མ་ལར།།

zablam nyingpö dōnzik bima lar

Vimalamitra who sees the meaning of the quintessential profound path,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བདག་རྒྱུད་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

sölwa debso dakgyüd jingyi lob

To you I pray, please bless my mindstream.

དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་དངོས་པདྨ་འབྱུང་།།

düsum sangyé kün'ngö pema jung

Padmākara, the actual embodiment of the buddhas of three times,

མཁའ་སྐྱོད་དབང་མོ་ཡེ་ཤེས་མཚོ་རྒྱལ་དང་།།

khachöd wangmo yéshé tsogyal dang

Yeshe Tsogyal, the lord of the celestial realm,

དེས་དོན་ལམ་བཟང་གསལ་མཛོད་བེ་རོ་རྗེར།།

ngédön lamzang saldzed bairo jer

Vairochana, the illuminator of the perfect path of definitive meaning,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བདག་རྒྱུད་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

sölwa debso dakgyüd jingyi lob

To you I pray, please bless my mindstream.

སྒྲ་འབྱུང་བསྟན་པའི་ཉི་མ་གཏེར་བདག་སྣང་།།

ngagyur tenpé nyima terdak ling

Terdak Lingpa, the sun of the doctrine of earlier translation,

བི་མའི་རྣམ་འཕྲུལ་རིན་ཆེན་རྣམ་པར་རྒྱལ།།

bimé namtrül rinchen nampar gyal

Rinchen Namgyal, the emanation of Vimalamitra,

རིག་འཛིན་ས་བརྟེས་པ་སྐྱོད་བསྟན་འཛིན་ལ།།

rigdzin sangyé pema tendzin la

Pema Tenzin who attained the level of vidhyadhara,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བདག་རྒྱུད་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

sölwa debso dakgyüd jingyi lob

To you I pray, please bless my mindstream.

ངེས་གསལ་ལམ་སྟོན་ཐོན་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ།།

ngésang lamtön trinlé nampar gyal

Thinley Namgyal who reveals the definitive secret path,

མཚོག་གཟིགས་པ་སྐྱོད་དབང་རྒྱལ་ལྷམ་པལ་བུང་།།

chokzik pema wangyal chamdral zung

Pema Wangyal and his sister with supreme wisdom,

གཙུག་ལག་ཚོས་རྒྱལ་འཇམ་དབྱངས་མཁའ་བརྟེན་གཏེར།།

tsuklak chögyal jamyang khyentsé ter

Tsuklak Chogyal and Jamyang Khyentse Wangpo,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བདག་རྒྱུད་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

sölwa debso dakgyüd jingyi lob

To you I pray, please bless my mindstream.

སྤོན་གྲོལ་འདོད་དགའི་མཚོག་སྤོལ་སྤྲུལ་མ་རྗེ།།

mindrol dödgü choktsol lama jé

Lama lord who gives me empowerments and instructions,
granting all my highest wishes,

བདེ་ཆེན་སྐྱུ་མའི་རྣམ་པོལ་ཡི་དམ་ལྷ།།

déchen gyuméd namrol yidam lha

Meditational deities, the magical display of great bliss,

ཕྱིན་ལས་ཐོགས་མེད་མཁའ་འགྲོ་ཚོས་སྐྱོང་ལ།།

trinlé tokméd khandro chökyong la

Dakinis and dharma protectors with unimpeded enlightened activities,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བདག་རྒྱུད་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས།།

sölwa debso dakgyüd jingyi lob

To you I pray, please bless my mindstream.

འདིས་ཐོབ་དག་བས་བདག་གཞན་མཁའ་མཉམ་འགྲོ།།

ditob géwé dakshyen khanyam dro

With the virtue here gained, may I and other beings equal to space

བྱང་རྒྱུ་སེམས་འབྱོངས་གང་སྣང་ལྟ་སྐྱེར་ཤར།།

jangchub semjong gangnang lhakur shar

Train in bodhicitta, seeing whatever appears as forms of the deities,

ཐོགས་ཚད་ལྟ་བ་མཐར་ཕྱིན་ཐོད་ཀལ་གྱི།།

trekchöd tawa tarchin tödgal gyi

And by perfecting the view of trekchöd,

འཕོ་མེད་ཟེབ་ལམ་མཐར་རུ་ཕྱིན་པར་ཤོག།།

poméd zablam taru chinpar shok

May we accomplish the unchanging profound path of tödgal.

ཅེས་མདོ་ལམས་གོ་འཛིན་མ་ཤེས་རབ་འོད་ཟེར་དང་བསོད་ནམས་ལྷན་ཚོགས་གཉིས་ཀྱིས་བསྐྱུལ་ངོར་


འགྱུར་མེད་དོན་རྗེས་བྲིས་པའོ།།

Written by Gyurme Dorje at the request of Sherab Odzer and Sonam Phuntsok, Gonjo lamas from Eastern Tibet.

ལྷན་དག་པའི་ཕྱིར།

Purify one's mind with the following:

སྐྱེ་མ་རིག་འཛིན་རྒྱལ་བ་ཞི་བློའི་དགྲིལ་འཁོར་གྱི་ལྷ་ཚོགས་ཐམས་ཅད་མདུན་གྱི་

ནམ་མཐའ་བཟོ་སྐྱེས་ལྷན་དངས་པར་མོས་ལ། holding , lotus roll, cross arms

**lama rigdzin gyalwa shyitrö kyilkhör gyi lhatsok
tamched düngyi namkhar benza samādza**

With benza samādza, imagine all the lamas, vidyadharas, and victorious peaceful and wrathful deities of the mandala are invited to appear in the sky in front.

Seven Branch Offering

སྐྱེ་དཔལ་ལྷན་རྗེ་རེ་མེས་མཆོག་།

prayer mudra; recite slowly first time

lama palden dorjé sem

To Glorious Lama Vajrasattva,

མཚོག་གསུམ་རྒྱལ་བ་སྲས་བཅས་ལམ་།

choksum gyalwa séché la

The Three Jewels, victorious ones, and heirs,

རྣམ་ཀུན་བཏུང་དེ་ཕྱག་འཚལ་ཞིང་།

namkun tüdé chaktsal shying

I continually prostrate with respect

ཕྱི་ནང་མཚོད་པ་རྒྱ་མཚོས་མཚོད་།

chinang chödpa gyatsö chöd

And present an ocean of outer and inner offerings.

སྲིག་པ་ལས་ནི་ལྷོག་བགྱི་ཞིང་།

dikpa léni dokgyi shying

I will refrain from creating negative karma

བསོད་ནམས་ཀུན་ལ་རྗེས་ཡི་རང་།

södnam künla jéyi rang

And rejoice in all virtuous deeds.

རྟུག་རྩུ་ཚོས་འཁོར་བསྐྱར་བ་དང་།

taktu chökhör korwa dang
Turn the wheel of Dharma continuously

འགྲོ་གནས་བར་དུ་བཞུགས་སྐྱད་དུ།

droné bardu shyukled du
And remain as long as beings exist,

བདག་ནི་གུས་པས་གསོལ་བ་འདེབས།

dakni güpé solwa deb
I humbly beseech you.

བསོད་ནམས་གང་དེས་མཁའ་མཉམ་འགྲོ།

södnam gangdé khanyam dro
With this merit, may sentient beings equal to space

སྐྱ་མེད་བྱང་ཚུབ་གནས་ཐོབ་ཤོག།

laméd jangchub nétob shok
Attain the state of unsurpassable enlightenment.

ཅེས་ལན་གསུམ་བརྗོད་ལ།

recite three times

བཛེ་མུ།

benza mu
With benza mu:

ཚོགས་ཞིང་རྣམས་རང་ལ་ཐིམ་པར་བསམ་མོ།

arms cross inward at heart

tsokshying nam rangla timpar gyur
Visualize the field of assembled deities dissolving into yourself.

མཚོད་པ་དངོས་སུ་བཤམས་པ་ཡོད་ན་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་པ་ནི།

Perform the blessing if there are actual offerings,

རྩེ་ཡི་ཁྲི།

hold 

ram yam kham

རྣམ་དག་ཚེས་དབྱིངས་ངང་ཉིད་ལས།

namdak chöying ngang'nyid lé

From the state of pure dharmadhatu,

ངང་བྱུང་མཚོད་པའི་སྤུང་པོ་ནི།

rangjung chödpé pungpo ni



May the self-arising masses of offerings

ཀུན་བཟང་མཚོད་པའི་སྤྲིན་ལྟ་བུ།

künzang chödpé trinta bu

Become like clouds of Samantabhadra's offerings,

དཔག་ཡས་ནམ་མཁའ་གང་བར་གྱུར།

play  

pakyé namkha gangwar gyur

Immeasurably filling the entire space.

ཨོ་བཟླ་ཨུཾྃྱི་ཨུཾྃྱི། དེ་བཞིན་དུ་སྤྲྀ། སྤྲྀ། ལྷ་པོ། ཨོ་ལོ་ཀཾ། གུཾ།

ཞི་ཤེ་བྱ། ཤེ་ཨུཾྃྱི།

[perform the various mudras]

om benza argham āh hūng

om benza pādyam āh hūng

om benza puṣpé āh hūng

om benza dhupé āh hūng

om benza aloké āh hūng

om benza gandhé āh hūng

om benza naiwedye āh hūng

om benza shabda āh hūng

གཉིས་པ་དངོས་གཞི་ལ་བཞི་ལས། དང་པོ་དམ་ཚིག་པ་བསྐྱེད་པ་ནི།

Within the Actual Practice in Four Parts:
First, Generating the Samayasattva*

Reflect on emptiness while reciting the mantra.

ཨོཾ་མ་ལྷ་མུ་བྱ་ལྷ་མུ་ན་བཟླ་སྤྱ་མུ་ཨུ་མུ་ཀཾ་ཧྲཱི་ཀློཾ།

**om mahā shūnyatā jnāna benza sobhāwā
atmako hang**

འཁོར་འདས་ཚོས་ཀྱན་གདོད་མ་ནས།

hold 

khordé chökün dödma né

Primordially, all phenomena of samsara and nirvana

མ་སྐྱེས་སྣོད་པའི་ངང་ཉིད་ལས།

makyé tongpé ngang'nyid lé

Are unborn in nature. From the state of emptiness,

འགག་མེད་སྣོད་ཇི་ལོ་ལ་པ་ནི།

gakméd nyingjé rolpa ni

The unceasing display of compassion arises:

ནམ་མཁའ་ལས་ནི་འཇའ་ཚོན་བཞིན།

ring 

namkha léni jatsön shyin

Out of the sky, rainbow-like,

དངོས་མེད་དངོས་པོའི་ཡེ་ཤེས་སྤྱིན།

ngöméd ngöpö yéshé trin

Insubstantial, primordial wisdom clouds

མི་འགྲུར་སྤྱོད་གི་རོ་བོར་ཤར།

migyur hungi ngowor shar

Appear as the immutable HÜNG syllable.

དེ་ལས་འོད་འཕྲོས་ཕྱོགས་མཚམས་ཀྱན།

délé ödtrö choktsam kün

From it, light emanates in all directions

* Commitment being.

གཞོམ་མིང་རྩོམ་རྩེ་རི་རྩུབ་གྱུར།



shyoméd dorjé rawa gur

Forming the walls of an invincible vajra tent

ཡེ་ཤེས་མི་དབྱུང་འབར་བས་དགྲིགས།

yéshé mépung barwé trik

Filled with masses of flames of primordial wisdom.

དེ་དབུས་ཨེ་ཡི་རི་བོ་ལི།

dé'ü á yam ram bam lam

At its center the letters Á YAM RAM BAM LAM

སྟེ་ལས་ནམ་མཁའ་རྣུང་མེ་རྩུ།

sumlé namkha lungmé chu

And SUM transform [respectively] into the sphere of space,
wind, fire, water,

ས་དགྲིལ་རི་རབ་སྟེང་དུ་རྩྭ།



sakyil rirab tengdu dhrūm

Earth, and Mount Meru, upon which the syllable dhrūm

ཡོངས་གྲུར་ཀུན་བཟང་གཞལ་མིང་ལང།

yongyur künzang shyalméd khang

Transforms into a vast, perfect, celestial palace,

ཕྱི་ནང་མཚན་ཉིད་ཡོངས་རྫོགས་དབུས།

chinang tsenyid yongdzok ü

Complete with outer and inner characteristics.

སང་ཁྱི་པདྨ་རྩེ་བའི་སྟེང།

sengtri pema dawé teng

At its center, on a lion throne with a lotus and moon disc,

རིག་པ་རྩྭ་ལས་རྩོམ་རྩེ་རི་གྱུར།



rigpa hunglé dorjér gyur

The syllable HÜNG, your rigpa, transforms into a vajra.

སློབ་བསྐྱེས་བདག་ཉིད་བཅོམ་ལྷན་འདས།

trodü daknyid chomden dé

By emanating and reabsorbing light, you become the accomplished blessed one,

དོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་ལྷོ་བའི་མདོག།

dorjé sempa dawé dok

Vajrasattva, white as the moon,

ཞི་ཚུལ་མཚན་དང་དཔེ་བྱད་འབར།

shyitsul tsendang péjéd bar

Peaceful, with the radiance of the major and minor marks,

ཕྱག་གཡམས་དོ་རྗེ་ཕྱགས་ཀར་འཛིན།

ring 

chakyé dorjé tukar dzin

Holding a vajra in your right hand at the heart,

གཡོན་པ་རིལ་བུ་དཀྱུ་ལ་བརྟེན།

yönpa drilbu kula ten

Clasping a bell in your left hand at the hip,

ཞབས་གཉིས་དོ་རྗེའི་སྐྱེལ་ཀྱང་ཅན།

shyabnyi dorjé kyiltrung chen


And seated in the crossed-legged vajra posture.

པང་དུ་སྐྱེམས་མ་གྱི་གྲུག་དང།

pangdu nyemma driguk dang

On your lap the consort Dorjé Nyemma holds

ཐོད་པ་འཛིན་པས་མགུལ་ནས་འཁྱུད།

ring 

tödpa dzinpé gulné khyüd

A curved blade and kapala, embracing your neck.

དར་དཔྱདས་རིན་ཆེན་ཅོད་པན་སོགས།

darchang rinchen chödpen sok

Wearing silken scarfs, precious diadems, and so forth,

གྱེན་ཚས་བཅུ་གསུམ་དག་དང་ལྗན།

gyenché chusum dakdang den

The thirteen adornments of the sambhogakāya,


མཐའ་ཡས་འད་ཟེར་སྒྲོ་བའོ།

ring 

tayé ödzer trowa o

They radiate boundless rays of light.


དེ་ལྟར་ཡོངས་སུ་གསལ་བར་གྱུར་པའི་སྤྱི་བོར་ཚོ་དཀར་པོ།

 to forehead

détar yongsu salwar gyurpé chiwor om karmo

Similarly, with utter clarity, imagine a white OM at your crown,

མགིན་པར་ཞུ་དམར་པོ། སྤྱིང་གར་རྩྱུ་སྒྲོན་པོ།

 to throat, then to heart

drinpar āh marpo nyingar hūng ngönpo

A red ĀH at the throat, and a blue HÜNG at the heart,

རྣམས་ཀྱིས་མཚན་པ་ལས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་

namkyi tsenpa lé déshyin shékpa

Through which you become the essence of

ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོ་རྗེ་གསུམ་གྱི་དོ་བོར་གྱུར་པར་བསམ་མོ།

tamched kyi dorjé sumgyi ngowor gyur

The vajra body, speech, and mind of all the tathāgatas.

གཉིས་པ་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་སྐྱུན་རྒྱུ་བ་པ་ནི།

Second, Inviting the Mandala of Wisdom Deities

སྒྲིང་གའི་ས་བོན་ལས་བྱུང་བའི་དོད་ཟེར་གྱིས་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་

lotus roll, cross arms

nyingé sabön lé jungwé ödzer gyi yéshé kyi

Light radiates from the seed syllable at your heart and invites the mandala of the wisdom deities

འཁོར་ལོ་མདུན་གྱི་ནམ་མཁའ་བརྗོད་ས་ལྷ་རྩེས་སྐྱུན་རྒྱུ་བར་བསམ་ལ།

khorlo düngyi namkhar benza samā dzah

Into the space in front of you. Thus, think that the deities are invited.

ཨོྃ། ཕྱོགས་བཅུ་ཀུན་ནལེགས་བཞུགས་པའིཾ

hold 

om chokchu küna lekzhuk pé

OM Those who abide gracefully in each of the ten directions,

བཅོམ་ལྷན་རྒྱལ་བ་འཁོར་བཅས་ཀུན་ལཾ

chomden gyalwa khorché kün

Victorious ones with all your retinues,

ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོས་དགོངས་མཛོད་ལཾ

tukjé chenpö gongdzöd la

Out of great compassion, please grant us your attention!

སྐྱོན་ལམ་དབང་གིས་གཤེགས་སུ་གསོལཾ

roll 

mönlam wangi sheksu sol


Through the power of your past aspirations, please come forth!

ཨི་ཕྱི་ཉི་མ་རྒྱ་ཀུ་རུ་ཉི་ཀུ་དྲི་བྱ་རྟོཾ

ring 

é hyé hi mahā kāruṇikā dṛishya ho


ས་མ་ཡ་རྟོཾ་ས་མ་ཡ་ས་ཏྲིཾ་ ཞེས་སྐྱུན་རྒྱུ་བ།

play 

samaya ho samaya tam

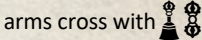
Thus, invite the deities.

རྩེ་རྒྱུ་བི་རྟོཾ་ ས་དབྱུག་གཞུག་བཅིང་པ་དང་དགྱེས་པ་བསྐྱེད་ནས།

gatekeeper mudras with 

dzah hüng bam ho

With DZAH HÜNG BAM HO summon, merge, bind, and please [the deities],

དམ་ཚིག་གི་འཁོར་ལོ་དང་གཉིས་སུ་མེད་པར་གྱུར། དེ་ནས་ 

damtsik gi khorlo dang nyisu médpar gyur

And become inseparable with the mandala of the samayasattva.

Then,

སྤྱགས་ཀ་ནས་སྤྱལ་པའི་ལྷ་མོ་རྣམས་ཀྱིས་སུམ་པའི་བདུད་རྩིས་ལྷུས་བྱས་ཤིང་

དབང་བསྐྱར་བར་བསམས་ལ།

tukka né trülpé lhamo namkyi bumpé düdtsi trüjé shingwang kurwar gyur

Think that the goddesses emanate from your heart, bathe you with the nectar from the vase, and bestow the empowerment.

ཨོྲྌ་ཧཱིྌ་ཧཱིྌ་ཨཱཱཱ། ཨ་མྱི་འིལྷཱི་ཧཱིྌ། ཨོྲྌ་འུྌ་བཟླ་བྱེད་རྩེ།

om hūng trām hrīh āh*

five dyani buddha mudras

abhi khentsa hūng

hands open in front

om ṭum benza tukya ho clasped hands open/snap shut at forehead

ཞེས་དབང་བསྐྱར་བས་རི་མ་ཐམས་ཅད་སྦྱངས། ཡུང་པོ་ལྷ་གནས་གྱུར།

shyé wang kurwé drima tamched jang pungpo nga'né gyur

Thus, take the empowerment that purifies one's stains and transforms the five aggregates.

རྩེའི་ལྷག་མ་གྱིན་དུ་ལུང་པ་ལས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རིགས་ལྲས་དབུ་རྒྱན་ཡེ་

ཤེས་ལྷ་མའོན་དུ་གྱུར་པའི་བརྒྱལ་བ།

chü lhakma gyendu lüdpá lé déshyin shekpa rik'ngé ugyen yéshé nga ngön du gyur

The excess nectar flows upward, becoming the crown jewels of the five tathāgata families that actualize the five wisdom minds, to be maintained with vajra pride.

* hands clasped with middle fingers up (crown), index fingers up (forehead), ring fingers up (above right ear), thumbs up (back right neck), little fingers up (above left ear)

གསུམ་པ་ལ་མཚོན་བསྟོན་བརྒྱས་པའི་རྣལ་འབྱོར་དང་གསུམ་ལས། དང་པོ་ལ་བྱམ་མོང་དང་ལྷན་པར་གྱི་
མཚོན་པ་གཉིས་ལས་དང་པོ་ནི།

Third, the Yoga of Offering, Praise, and Recitation, the first of which has both Common and Special Offerings—the first:

བྱགས་ཀ་ནས་སྤྱོད་པའི་ལྷ་མོ་རྣམས་ཀྱིས་མངོན་པར་མཚོན་པར་མོས་ལ།

tuka né tröpé lhamo namkyi ngönpar chödpar gyur

Streaming out from your heart center, visualize goddesses manifesting offerings.

ཨོྃ དཔག་མེད་ནམ་མཁའི་ཁམས་ཉིད་ལས།

hold 

om pakméd namkhé khamnyid lé

OM From immeasurable space

མཚོན་སྤྱིན་བསམ་ཡས་ལྷན་སྲུབ་པེ།

chödtrin samyé lhündrub pa

Inconceivable clouds of offerings spontaneously arise:

མེ་ཉླག་བདུག་པ་མར་མེ་དང་།

métok dukpa marmé dang

Flowers, incense, lamps and

དྲི་མཚོག་ཞལ་བས་རོལ་མོ་དང་།

ring 

drichok shyalzé rolmo dang

Sweet scents, food, and music,

གཟུགས་སྒྲི་དེ་རིག་བྱ་ཚེས།

zukdra driro rekja chö

With characteristic forms, sounds, smells, tastes, and textures,

སོ་སོའི་ལྷ་མོའི་རོལ་པར་བཅས།

sosö lhamö rolpar ché

Displayed together with the various goddesses,

རབ་འབྱམས་ནམ་མཁའི་བྱོན་བཀང་སྟེ།

rabjam namkhé khyönkang té

Entirely filling the vast expanse of space,

གུམ་པའི་སྒོ་ཡིས་དབུལ་བར་བགྱི།



güpé loyi ulwar gyi

I respectfully offer.

ཨོྃ་པ་ན་བེ་རུ་སུ་ར་ཏ་ཏི་ཤུ་སམ་ཏ་སྤྲ་ག་ཏ་ས་མ་ཡ་གི་སི་རྩི་རྩེ།

four lotus rolls*

**om pana pénu sura tati pu sarwa tathāgata sama
yogi siddhi hūng**

hands open, prayer mudra

ཞེས་མཚོན་པ་སྤྱུལ།

Thus, the offerings manifest

ཨོྃ་བཟོ་ཤུའི་ཤ་ཏྲི་རྩི་རྩེ། དེ་བཞིན་དུ་ཤམ་འི་བར་དང།

recite the same way thru shabda

om benza puṣpé tratīttsa ho lotus roll, mudra, open, finger snap

ཨོྃ་བཟོ་རྩེ་བེ་ཤ་ཏྲི་རྩི་རྩེ།

om benza dhupé tratīttsa ho

ཨོྃ་བཟོ་ཨོ་ལོ་ཀེ་ཤ་ཏྲི་རྩི་རྩེ།

om benza aloké tratīttsa ho

ཨོྃ་བཟོ་གཞུ་ཤ་ཏྲི་རྩི་རྩེ།

om benza gandhé tratīttsa ho

ཨོྃ་བཟོ་ནི་མེ་ཏེ་ཤ་ཏྲི་རྩི་རྩེ།

om benza naiwedye tratīttsa ho

ཨོྃ་བཟོ་ཤམ་ཤ་ཏྲི་རྩི་རྩེ།

om benza shabda traīttsa ho

མ་རྩེ་ཤུ་ཇ་ཤ་ཏྲི་རྩི་རྩེ།

mahā pūdzā tratīttsa ho

ཞེས་པས་མཚོན།

Thus, the offerings are made

* Two lotus rolls center, one right, one left, hands open in front, then join in prayer mudra.

གཉིས་པ་ཟུང་པར་གྱི་མཚོན་པ་ལས་སྦྱར་མཚོན་ནི།

The Second, the Special Offerings: Offering of Union

མཚོན་ལྡན་བདེ་བའི་རྒྱན་ལྡན་པའི།

tsenden déwé gyenden pé

The qualified consort with blissful adornments,

མི་མོ་རྣམས་ཀྱི་རེག་བྱའི་མཚོགས།

mimo namkyi rekjé chok

Having excellent sensation—

བྱིན་གྱིས་སློབས་ཤིག་རྣལ་འབྱོར་ཚོགས།

jingyi lobshik naljor tsok

Assemblage of yogis, please bless her

གསང་མཚོག་བདེ་བའི་གནས་ལ་རོལ།

sangchok dewé néla rol

And delight in the supreme secret bliss.

མ་རྒྱ་སྲུ་ཁ་བོ་རྟི་ཅི་རྟུ་ཨ་ལ་ལ་ཉོ།

mahā sukha bodhicitta a la la ho



སྤྲུང་དང་རྟུ་འི་མཚོན་པ་ནི།

Offering of Medicine and Rakta

གཙང་དམིའི་བྱི་རྩོག་ཀྱུན་བྲལ་བའི།

tsangmé dritok kündral wé

Free from stains and concepts of clean and dirty,

ར་སྲུ་ཡ་ན་སྤྲུན་ཆེན་པོ།

rasa yana menchen po

The great rasayana medicine

ཉོན་མོ་ངས་ཆགས་པའི་རྟུ་ར་བཅས།

nyönmong chakpé raktar ché

Along with the rakta of afflictive desire—

མཉམ་པ་ཆེན་པོར་བཞེས་སུ་གསོལ།

ring 

nyampa chenpor shyésu sol

Accept them within the great evenness.

སར་པ་ལྟུ་ལེ་ལྷིང་ལེ་ལེ་རྟོ།

ring 

sarwa pentsa amṛita a la la ho

གཏོར་མའི་མཚོན་པ་ནི།

Offering of Torma

ཤ་ལྲ་བདུད་རྩིའི་སྦྱིང་པོ་ཅན།

sha'nga düdtsi nyingpo chen

The torma made from the essence of five meats and five amritas,

བཟའ་བཅའ་བདུང་བའི་ཚོགས་ལྡན་པའི།

zacha tungwé tsokden pé

Endowed with the assembled food and drink,

དམ་ཇུས་མཚོག་གི་གཏོར་མ་འདི།

damdzé chokgi torma di

The supreme samaya substance—

གཉིས་སུ་མེད་པར་བཞེས་སུ་གསོལ།

ring 

nyisu médpar shyésu sol

Accept it within the state of nonduality.

མ་རྒྱ་བ་ལྷི་ཏ་ཁ་ཁ་ལྲ་རྟོ།

ring 

mahā balingta kha kha khāhi

ཞེས་སྐྱ་ཆེར་མཚོད།

Thus, a grand offering.

གཉིས་པ་བསྟོན་པ་ནི།

Second, the [Yoga of] Praise

ཨོྲཱི། ལྷ་མ་དཔལ་ལྷན་རྗེ་རྗེ་སེམས་མཚན། five dyani buddha mudras; vajra roll, ring ༄

om lama paden dorjé sem

OM Glorious Lama Vajrasattva

བདེ་ཆེན་ཡེ་ཤེས་ལྷ་ཡི་བདག་མཚན།

two lotus rolls

déchen yéshé ngayi dak

Lord of the five blissful wisdoms,

དགྲིལ་འཁོར་ཀུན་གྱི་བྱེད་པོ་མཚན་མཚན།

vajrasattva mudra

kyilkhor kungyi jédpo chok

Supreme source of all mandalas,

དེལ་བདག་ནི་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

lotus roll, prayer mudra

déla dakni chaktsal lo

To you I pay homage.

དྲི་མེད་སྟོན་ཀའི་ལྷ་བའི་མདོ་བམ།

vajra roll, ring ༄

driméd tönké dawé dok

Stainless like an autumn moon,

རྗེ་རྗེ་དང་ནི་དྲིལ་བུ་འཛིན།

two lotus rolls

dorjé dangni drilbu dzin

You hold a vajra and bell,

བདེ་ཆེན་སྟེམས་མཚན་མཚན་སྟོར་བའི།

vajrasattva mudra

déchen nyémar nyamjor wé

And are in union with Déchen Nyemma.

སེམས་དཔལ་རྗེ་རྗེ་བྱེད་པོ་བསྟོན།

lotus roll, prayer mudra

sempé dorjé khyödlā töd

Vajra hero, to you I offer praise.

གང་གི་མཚན་ཅོམ་འཛིན་པས་ཀྱང།

vajra roll, ring ༄

gangi tsentsam dzinpé kyang

Just hearing your name, even in

ན་ར་ཀ་སོགས་ངན་སོང་གི།

two lotus rolls

nara kasok ngensong gi

Naraka and the other lower realms,

སྤྱག་བསྐྱེད་ཐམས་ཅད་སྐྱབ་མཛད་པ།

vajrasattva mudra

dukngal tamched kyobdzed pa

Acts as protection from all suffering.

མགོན་པོ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད།

lotus roll, prayer mudra

gönpo khyödra chaktsal töd

Savior, to you I pay homage and render praise.

ཅེས་བསྟོད་པ་བྱ།

place vajra/bell on table with right hand

Thus, the praise.

གསུམ་པ་བརྒྱུས་པའི་རྣལ་འབྱོར་ནི།

Third, the Yoga of the Recitation

བདག་གི་སྤིང་གར་འོད་ལྗེ་གྲོང་།

dakgi nyingar öd'ngé long

At your heart center, amidst five-colored light,

ཟླ་སྤེང་རང་འདྲའི་ཡེ་ཤེས་པའི།

dateng rangdré yéshé pé

On a moon disc, is the jñānasattva,[†] like yourself.

སྤྱགས་ཀར་རྗེ་རྗེའི་ལྷེ་བར་རྩྭ།

tukkar dorjé téwar hūng

At his heart center visualize a HÜNG syllable in the center of a vajra,*

དཀར་གསལ་ལ་སྤྱགས་ཀྱི་ཐོང་བས་བསྐོར།

karsal ngakyi trengwé kor

With the bright white mantra circling it.

འོད་འཕྲོས་འཕགས་མཚོད་བྱིན་རླབས་བསྐྱེད།

ödtrö pakchöd jinlab dü

Radiating light forms offerings to the noble ones, gathers blessings,

[†] wisdom being, thumb size

* index finger joint-sized vajra; hung: half size of vajra; mantra: half size of hung

སེམས་ཅན་སྐྱབ་སྤངས་བདེ་ཆེན་བཀོད།

semchen dribjang déchen köd

Cleanses the obscurations of sentient beings, creates great bliss,

ཚུར་འདུས་སྤྲུགས་སྤང་ཉིད་ལ་ཞུགས།

tsurdü ngaktreng nyidla shuyk

And reabsorbs into the mantra garland itself.

ཞེས་པའི་ཉིད་དེ་འཛིན་ལ་སེམས་ཅན་གཅིག་པས།

In samadhi, chant the mantra with single-pointed mind.

ཨོྃ་བཛྲ་སངྩ་ཨུཾ།

om benza sato āh

ཞེས་ཅི་ཅུས་སུ་བསྐྱས་པའི་རྗེས་སུ་སྐྱར་ཡང་།

Recite the mantra as much as you can. Afterwords, recite the 100 syllable mantra:

ཨོྃ་བཛྲ་སངྩ་ས་མ་ཡཾ། མ་རུ་ཕུ་ལ་ཡཾ། བཛྲ་སངྩ་ཏུ་ལོ་པ་ཏིལཾ། འི་རྣོ་མི་གླ་བཾ།
སུ་ཏེ་འི་གླ་བཾ། སུ་པོ་འི་གླ་བཾ། ཨུ་རུ་རྟོ་མི་གླ་བཾ། སའ་སི་རྣོ་སྐྱེ་པ་ཡཾཾཾ།
སའ་ཀམ་སུ་ཙེ་མེ། ཅི་ཏྲོ་ཤི་ཡེ་ཀུ་ཅུ་རྣྱེ། ཉ་ཉ་ཉ་ཉ་ཉེ། གླ་ག་ལྷནཾ། སའ་ཏ་ལྷ་ག་ཏེ།
བཛྲ་ལྷ་མི་སུལཾ། བཛྲི་གླ་བཾ། མ་རུ་ས་མ་ཡ་སངྩ་ཨུཾ་རྣྱེ་པའཾ།

**om benza satto samaya | manu pālaya | benza satto
tenopa | tiṣṭha dṛiḍho mé bhawa | sutto kayo mé
bhawa | supo kayo mé bhawa | anu rakto mé bhawa |
sarwa siddhi mé prayatsa | sarwa karma sutsa mé |
tsittam shriyam kuru hūng | ha ha ha ha ho |
bhagawān | sarwa tathāgata | benza mā mé muntsa |
benzi bhawa mahā | samaya satto āh hūng phaṭ**

ཅེས་པའི་བསྐྱས་པ་གོང་གི་རྒྱག་ཆ་ཙམ་དུ་བསྐྱེ་ཞིང་། བསྐྱས་པའི་ཐུན་མཐར་།

Recite this mantra one-sixth of the number in the previous recitation. At the end of recitation session:

Supplication Prayer

ཨོྃ། དཔལ་ལྷན་རྗེ་རྗེ་སེམས་དཔའ་ཀྱེ།

prayer mudra; slow tune

om palden dorjé sempa kyé

OM Oh Glorious Vajrasattva!

བདག་ལ་རྗེས་སྤྱུ་ཆགས་པར་མཛོད།

dakla jésu chakpar dzöd

Be passionate in your regard for me.

སྐྱེ་གྲ་ན་དང་འཆི་བ་སོགས།

kyéga nadang chiwa sok

From birth, aging, sickness, death,

འཛིགས་རུང་སྲིད་པའི་སྤྱུག་བསྐྱེད་ལས།

jikrung sidpé dukngal lé

And the other terrible sufferings of samsara,

མགོན་པོ་ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་སྐྱོབ་པས་ཤིག།

gönpo khyödkyi dakyob shik

Savior, you must protect me!

སྲིག་པ་ཀུན་ལས་རྣམ་གྲོལ་ཞིང།

dikpa künlé namdrol shying

Liberate me from all negative karma and

ཡང་དག་ཡེ་ཤེས་སེམས་དཔའ་ཆེའི།

yangdak yéshé sempa ché

Bless me to attain the great, pristine jñānasattva's




སྐྱུ་གསུང་བུགས་སྤྱུ་བདག་སྐྱབས་ཤིག།

kusung tuksu dakdrub shik

Exalted body, speech, and mind.

ས་མ་ཡ་སིདྲི་ཙ་ལ་ལ་རྗེ།

samaya siddhi ah la la ho

play   

ཞེས་གསོལ་བ་གདབ་བོ།།

Thus, the supplication.

ཨ་ཨཱ་ ཨི་ཨི་ ཨུ་ཨུ་ རི་རི་ ལི་ལི་ ཨེ་ཨེ་ ཨོ་ཨོ་ ཨོ་ཨཱུ་

a ā, i ī, u ū, ri rī, li lī, e ai, o au, am, āh

ཀ་ཁ་ག་གླ་ད། ཅ་ཆ་ཇ་ཉ། ཊ་ཋ་ཌ་ཎ། ཏ་ཐ་དན་ན། པ་ཕ་བ་མ། ཡ་ར་ལ་མ།
ཤ་ཧ་མ་ཉ།

ka, kha, ga, gha, ŋga; tsa, tsha, dza, dzha, ña;
ṭa, ṭha, ḍa, ḍha, ṇa; ta, tha, da, dha, na;
pa, pha, ba, bha, ma; ya, ra, la, wa;
śa, ṣa, sa, ha, kṣa

ཨོ་བཙྰ་སྟྱ་ས་མ་ཡེ། མ་རུ་བུ་ལ་ཡེ། བཙྰ་སྟྱ་ཏཱ་ལྷ་པ་ཏིལེ། ཇི་རྩོ་མེ་གླ་བེ།
སྟུ་ཏཱི་ཕྱི་མེ་གླ་བེ། སྟུ་པཱི་ཕྱི་མེ་གླ་བེ། ཨ་རུ་རྟཱི་མེ་གླ་བེ། སམ་སི་རྩི་སྟེ་པ་ཡལྷེ།
སམ་ཀམ་སྟུ་ཅ་མེ། ཅོ་ཏྱི་ཤི་ཡེ་ཀུ་རྩྱེ། ཉ་ཉ་ཉ་ཉེ། ལྷ་ག་མུན། སམ་ཏ་མུ་ག་ཏེ། བཙྰ་
མུ་མེ་སྟུ་བཙྰ་གླ་བེ། མ་རུ་ས་མ་ཡ་སྟྱ་ཨཱུ་རྩྱེ་པེ།

om benza satto samaya | manu pālaya | benza satto
tenopa | tiṣṭha dṛiḍho mé bhawa | sutto kayo mé
bhawa | supo kayo mé bhawa | anu rakto mé bhawa |
sarwa siddhi mé prayatsa | sarwa karma sutsa mé |
tsittam shriyam kuru hūng | ha ha ha ha ho |
bhagawān | sarwa tathāgata | benza mā mé muntsa |
benzi bhawa mahā | samaya satto āh hūng phaṭ

ཨོ་ཡེ་རྩྱུ་ཉེ་ཏུ་བ་རྩྱུ་མུ་ཉེ་ཏུ་རྩྱུ་མུ་ག་ཏཱི་ལྷ་དཏ་ཏེ་རྩྱུ་ཡེ་ནི་རྩྱུ་ཨོ་མེ་བུ་དྲི་མ་
རུ་བུ་མ་ཉེ་ཡེ་སྟུ་རུ།

om yé dharmā hétu trabawā hetun tekhen tathāgato
hayawadat tekhentsa yo nirodha éwam bādī mahā
shramana yé sōhā

བཞི་པ་ཉི་མ་བསྐྱེད་རྣམ་འགྲུབ་ནི།

Fourth, the Yoga of Dissolution

རང་གི་སྒྲིབ་གཤིལ་འོད་ཀྱིས་ཕོག་པས་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་

monotone recitation

rangi nyingé ödkyi pokpé kyilkhor gyi

Light radiates from your heart and falls upon the mandala,

འཁོར་ལོ་འོད་དུ་བྱུ་ནས་བདག་ཉིད་དམ་ཚིག་སེམས་དཔའ་ལ་ཐིམ།

khorlo ödu shyuné daknyid damtsik sempa la tim

Causing it to melt into light and dissolve into yourself, the samayasattva.

དེ་ཡེ་ཤེས་སེམས་དཔའ་ལ་ཐིམ།

dé yeshé sempa la tim

Then the samayasattva dissolves into the jñānasattva,

དེ་ཉིད་ངེ་འཛིན་སེམས་དཔའ་ལ་ཐིམ།

dé ting ngé dzin sempa la tim

Which dissolves into the samadhisattva [vajra].

དེ་ཡང་རྩྱུ་ལ་ཐིམ།

dé yang hūng la tim

This then dissolves into the HÜNG.

རྩྱུ་རྒྱ་དེའི་བར་དུ་རིམ་གྱིས་ཐིམ་ནས་མི་དམིགས་པ་ལས་འོད་གསལ་སྦྲོང་པ་ཉིད་

ཀྱི་ངང་དུ་དར་གཅིག་མཉམ་པར་གཞག

hūng nādé bardu rimgyi timné mimik palé ödsal tongpa nyidkyi ngang du

The HÜNG dissolves upward into the nāda, and finally the nāda dissolves into inconceivable luminous emptiness. Remain in meditative equipoise for a little while.

ཨོྩ་བཛྲ་སཏྲ་ཨྲ།

oṃ benza satto āh

With Oṃ BENZA SATTO ĀH,

སྐྱར་ཡང་དོ་རྗེ་སེམས་དཔའི་སྐྱར་གུར་པའི་སྤྱི་བོར་ཨོ།

vajra to forehead,

laryang dorjé sempé kur gyurpé chiwor om

Once again, arise in the form of Vajrasattva, marked by a [white] om at the crown,

མགོན་པར་ལྷུང་སྤྱིང་གར་རྩྱི་ཡིག་རྣམས་ཀྱིས་མཚན་པར་གུར།

to throat, heart

drinpar āh nyingar hūng yik namkyi tsenpar gyur

A [red] ĀH at the throat, and a [blue] HŪNG at the heart.

བཟོ་ཀླ་མུ་ཅོ་རྒྱ་རྩི་ཞེས་གོ་ཚའི་རྒྱས་བསྐྱུང།

vajra fists to forehead, throat, heart

benza kāwā tsi raksha hang

Thus, protect with the mudra of vajra armor.

ཐམས་ཅད་མ་ལུས་སྐྱ་གསུང་ཐུགས།།

prāna mudra, arms cross

tamched malü kusung tuk

Everything, without exception, is enlightened body, speech, and mind.

སྐྱ་གསུང་ཐུགས་ཀྱིས་ཀུན་ལ་བྱུང།།

kusung tukkyi künla khyap

Enlightened body, speech, and mind pervade all phenomena.

ཅེས་ར་རྒྱལ་བ།

Thus, maintain vajra pride

༄༅། །ཡོ་ག་གསུམ་གྱི་སྲོན་ལམ་རྗེ་རྒྱ་མདུད་ཅེས་བྱ་བ་བཞུགས། །

**The Sealed Vajra Knot:
An Aspiration Prayer of the Three Yogas**
by Minling Terchen Rigdzin Gyurmé Dorjé

1. *Request for Support to Fulfill the Aspiration*

སྐྱེ་མ་ཡི་དམ་ལྷ་ཚོགས་དགོངས་སུ་གསོལ།།

prayer mudra; new tune

lama yidam lhatsok gongsu sol

Assembly of lamas, yidams, and deities, please turn your attention towards us!

2. *Dedication, the Cause of Fulfilling the Aspiration*

དེང་འདིར་བརྩོན་པས་བསྐྱབས་པའི་དགེ་བ་དང་།།

dengdir tsönpé drubpé géwa dang

At this very moment, the virtue accomplished through our efforts,

དུས་གསུམ་བསགས་དང་ཡོད་པའི་དགེ་བ་རྣམས།།

düsum sakdang yödpé géwa nam

Together with all the existing merit accumulated throughout the three times,

བསྔོས་ཏེ་སྤྲོ་མེད་བྱང་ཚུབ་ཆེན་པོར་བསྔོ།།

domté laméd jangchub chenpor ngo

We now dedicate toward great, unsurpassable awakening!

3. *Actual Aspiration Prayer:*

A. Aspiration to Become the Right Vessel on the Path of the Common Vehicle.

དེང་ནས་བྱང་ཚུབ་སྤིང་པོར་མཆིས་ཀྱི་བར།།

dengné jangchub nyingpor chikyí bar

From now until reaching the heart of enlightenment,

རིགས་བཟང་སློབ་གསལ་ང་རྒྱལ་མེད་པ་དང་།།

rikzang losal ngagyal médpa dang

May we have a good family, intelligence without pride,

སྲིང་རྗེ་ཚེ་ཞིང་སྐྱ་མ་ལ་གུས་ལྡན།།

nyingjé chéshying lama lagü den

Great compassion, devotion to the teacher,

དཔལ་ལྡན་རྗེ་རྗེའི་ཐེག་ལ་ངེས་གནས་ཤོག།

palden dorjé tekla ngéné shok

And conviction in the glorious Vajra Vehicle!

B. The Aspiration of the Ground, Path, and Fruition of the Uncommon Vehicle:

i. Aspiration of the Ground: Abiding with Pure Samaya as the Base and Aspiring to Enter the Supreme Path.

དབང་གིས་སློན་ཅིང་དམ་ཚིག་སྲོམ་པར་ལྡན།།

wangi minching damtsik dompar den

May we be ripened by empowerment and keep the samaya,

རིམ་གཉིས་ལམ་ལ་བསྟན་སྐྱབ་མཐར་ཕྱིན་ཏེ།།

rimnyi lamla nyendrub tarchin té

Complete ‘approach’ and ‘accomplishment’ on the path of the two stages,

དཀའ་བ་མེད་པར་རིག་འཛིན་གོ་འཕང་བགྲོད།།

kawa médpar rigdzin gopang dröd

Traverse the vidyādhara levels without difficulty,

དངོས་གྲུབ་རྣམས་གཉིས་བདེ་སྐྱབ་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག།

ngödrub namnyi délak drubgyur chik

And with ease swiftly achieve the two types of siddhis!

ii. Aspiration of the Path:

a. Aspiration to Accomplish the Generation Stage of Mahayoga as the Ground

ཅིར་སྐྱེ་སྐྱུ་འཕྲུལ་བྱ་བའི་འཁོར་ལོར་རྗོགས།།

chir nang gyutrul drawé khorlor dzok

Whatever appears is the perfect mandala of the net of magical illusion.

གྲགས་པ་ཐམས་ཅད་བརྗོད་བྲལ་སྲྲགས་ཀྱི་སྐྱོ།།

drakpa tamched jödral ngakyi dra

Every sound is the inexpressible sound of mantra.

སེམས་ཀྱི་འགྲུ་བ་རང་རིག་འདུས་མ་བྱས།།

semkyi gyuwa rangrik düma jé

Mental stirrings are uncompounded self-knowing awareness.

བདེ་ཆེན་འདུ་འབྲལ་མེད་པར་མཛོན་གྱུར་ཤོག།

déchen dudral médpar ngöngyur shok

May the unity beyond meeting or parting be realized as great bliss!

b. Aspiration to Accomplish the Completion State of Anuyoga as the Path

ཉམས་ཆག་རྟོག་སྒྲིབ་མ་སྤངས་གནས་སུ་དག།

nyamchak tokdrib mapang nésu dak

Not rejecting obscurations of conceptual impairments, let them be purified in their own state.

ཕྱི་ནང་གསལ་བ་དབྱེར་མེད་རྟོགས་པས་བསྐྱང་།།

chinang sangwa yerméd tokpé kang

Realizing the inseparable nature of outer, inner, and secret phenomena, may the samaya commitments be fulfilled!

གང་ཤར་རང་གྲོལ་ཀུན་བཟང་གློང་ཡངས་སུ།།

gangshar rangdrol kunzang longyang su

May whatever arises in the mind be self-liberated in the vast expanse of Kuntuzangpo.

ངན་སོང་དོང་སྐྱབས་སྲིད་ཞི་མཉམ་གྱུར་ཅིག།

ngensong dongtruk sidshyi nyamgyur chik

May the lower realms be emptied from their depths and saṃsāra-nirvāṇa become equal.

c. Aspiration to Accomplish the Path of Non-Duality of Atiyoga as the Fruition

ཐིག་ལེ་ཆེན་པོར་སྐྱེ་དང་ཞིང་ལམས་རྫོགས།།

tiklé chenpor kudang shyingkham dzok

Within the great sphere, the kāyas and buddha fields are perfectly complete.

དམ་ཚིག་ཆེན་པོར་སྤང་སྲང་མཚན་མ་དག།

damtsik chenpor panglang tsenma dak

Within the great samaya, the concepts of abandoning and adopting are purified.

ལྷུང་བཟུང་ཆེན་པོར་རེ་དོགས་མཉུན་པ་གྲོལ།།

khyabdal chenpor rédok düdpa drol

Within the great all-pervasiveness, the knot of hope and fear is untied.

ཚྲོགས་པ་ཆེན་པོར་ཚོས་སྐྱེ་མཛོན་གྱུར་ཤོག།

dzogpa chenpor chöku ngöngyur shok

Within the Great Perfection, may we actualize the dharmakāya!

iii. Aspiration of Fruition:

a. The Purpose for Self: Aspiration to Have all the Siddhis

བརྒྱུད་པ་གསུམ་གྱི་བྱིན་རྒྱབས་སྦྱིང་ལ་ཞུགས།།

gyüdpá sumgyi jinlab nyingla shyuk

With the blessings of the three lineages received in our hearts,

སྐྱེ་འཕྲུལ་དུ་བའི་ལམ་གསང་སེམས་ལ་ཚྲོགས།།

gyutrul drawé lamsang semla dzok

The secret path of the net of magical illusion perfected in our minds,

སྲིན་ལས་རྣམ་བཞི་ལྷན་གྱིས་གྲུབ་པ་ཡིས།།

trinlé namshyi lhüngyi drubpa yi

And the spontaneous accomplishment of the four activities,

སྐྱེ་མཐའ་མེད་པའི་འགོ་བ་སྦྱོལ་བར་ཤོག།

muta médpé drowa drolwar shok

May we liberate limitless sentient beings!

b. Purpose for Others: Wishing for Spontaneous Fulfillment of Good Fortune

ཞི་ཁྲོ་སྐྱུལ་པའི་འཁོར་ལོས་ལུང་སྟོན་ཞིང་།།

shyitro trulpé khorlö lungtön shyang

With the prophetic guidance of the mandala of peaceful and wrathful emanations,

མཁའ་འགོ་རྣམས་ཀྱིས་བུ་བཞིན་སྐྱོང་བ་དང་།།

khandro namkyi bushyin kyongwa dang

And the dākinīs protecting us as their own children,

ཚོས་སྐྱོང་སྲུང་མས་བར་ཆད་ཀྱན་བསལ་ནས།།

chökyong sungmé barched künsal né

And the Dharma protectors and guardians dispelling all obstacles,

ཡིད་ལ་སློན་པ་མཐའ་དག་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག།

yidla mönpa tadak drubgyur chik

May all our aspirations be fulfilled!

རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་དར་ཞིང་རྒྱས་པ་དང་།།

gyalwé tenpa darshying gyépa dang

May the teachings of the buddhas flourish and spread far and wide!

བསྟན་འཛིན་རྣམས་ཀྱི་བཞེད་པའི་དོན་ཀྱན་འགྲུབ།།

tenzin namkyi shyedpé dōnkün drub

May the aspirations of all the holders of the teachings be fulfilled!

མ་ལུས་སྐྱེ་སྐྱུ་འཕགས་ཀྱིན་ཀྱན་ཞི་ཞིང་།།

malü kyégü galkyen künshyi shying

May each and every being be freed from all adversity

ཤུན་ཚོགས་མཐའ་དག་ཡིད་བཞིན་འབྱོར་གྱུར་ཅིག།

püntsok tadak yidshyin jorgyur chik

And receive all that is excellent, just as desired!

ཅེས་པའང་རིག་པ་འཛིན་པ་འགྱུར་མེད་རྗེ་རྗེས་སོ། །

By Rigdzin Gyurmé Dorjé.

ཨོ་ཡེ་རྒྱ་མུ་ཉེ་ཏུ་བ་རྩ་ལྷ་ཉེ་ཏུ་རྩེ་ལྷ་ག་ཏོ་བྱ་མ་དང་ཉེ་ཏུ་རྩུ་ཡོ་ནི་རོ་རྒྱ་ཨོ་མེ་བུ་རྒྱེ་མ་
རྒྱ་བྲ་མ་ཆེ་ཡེ་སྐྱ་རྒྱུ།

**om yé dharmā hétu trabawā hetun tekhen tathāgato
hayawadat tekhentsa yo nirodha éwam bādī mahā
shramana yé sōhā**

བཀྲ་ཤིས་ནི།

Auspicious Verses

ཨོ། འབྲིན་རྒྱ་བས་མཚོག་སྐྱོལ་རིགས་བརྒྱའི་བདག།

hold 

om jinlab choktsol rikgyé dak

OM Lord of the hundred deities who bestow the supreme blessings,

སྐྱ་མ་རྣམས་ཀྱི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།

ring 

lama namkyi tashi shok

May there be the auspiciousness of the lamas.

དངོས་གྲུབ་ཆར་འབབས་ཞི་དང་ལྷོ།།

ngödrup charbeb shyidang tro

Peaceful and wrathful deities who shower down the siddhis,

ཡི་དམ་ལྷ་ཚོགས་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།

ring 

yidam lhatsok tashi shok

May there be the auspiciousness of the assemblage of yidams.

ཐོགས་མེད་ཐོན་ལས་སྐྱབ་མཛད་པའི།།

tokméd triné drubzed pé

Those with unobstructed enlightened activities,

དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།

ring 

pawo khandrö tashi shok

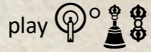
May there be the auspiciousness of dakas and dakinis.

གང་ལ་བསམ་པའི་དོན་ཀུན་འགྲུབ།།

gan gla sampé dönkün drub

May everyone's wishes be fulfilled!

དགོ་ལེགས་མཚོག་གི་བྲུ་ཤིས་ཤོག།



gélek chokgi tashi shok

May the auspiciousness of virtue and good fortune prevail!

ཅེས་བརྗོད། བསྐྱུས་པའི་སྐབས་བསྐྱོད་དང་ཤིས་བརྗོད་སྤྱི་འགོའི་ཤོ་ལོ་ཀ་རེ་རེ་ཅོམ་བྱས་པས་ཚོག་
གོ། །ཞེས་རང་གཞན་ལ་ཉེར་མཁོ་ལྗེར་བདེའི་སྐྱད་དུ་བསྐྱོ་གར་དབང་ཚུལ་གྱིས་ཚུ་བའི་གཞུང་ལས་ལོལ་དུ་
ལྷུངས་པ་དགོ་ལེགས་འདེལ།། །།

Thus, recite them. When doing the brief version, conclude with a general verse of dedication, a verse of aspiration prayer, and a verse of prayer for auspiciousness.

For my own sake and that of others, I, Pema Garwang Tsal, created this convenient, essential manual by abridging the root text. May the virtue increase!

“The Sealed Vajra Knot” was translated by Adam Pearcey in 2007 and edited by Khenpo Tenzin Norgay and Elinore Evans, 2020. The remainder of the practice was translated by Khenpo Tenzin Norgay and edited by Elinore Evans. ©Damchö Rinchen, 2020.

བསྐྱོབ་ལྷོ་མོ།

Dedication Prayers

བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ཉིད།།

södnam diyi tamched zikpa nyid

By this merit, through attaining omniscience,

ཐོབ་ནས་ཉེས་པའི་དགའ་རྣམས་པམ་བྱས་ཤིང་།།

tobné nyépé dranam pamjé shing

May all negative forces that are doing wrong be defeated,

སྐྱེ་གྲ་ན་འཆི་བའི་རྣོ་འཁྲུགས་པ་ཡི།།

kyéga nachi balong trukpa yi

And from the turbulent waves of birth, old age, sickness, death,

སྲིད་པའི་མཚོ་ལས་འགོ་བ་སྐྱོལ་བར་ཤོག།།

sidpé tsolé drowa drolwar shok

From this ocean of existence, may all beings be set free!

རིན་ཆེན་དག་ཚོགས་འདི་ཡིས་འགོ་བ་ཀུན།།

rinchen gétsok diyi drowa kün

Through this accumulation of priceless merit,

རྟལ་ཏུ་དམ་པའི་ཚོས་དང་མི་འབྲལ་ཞིང་།།

taktu dampé chödang midral shying

May all beings never be separated from the sacred Dharma!

རང་གཞན་དོན་གཉིས་ཚུགས་པ་མཐར་ཕྱིན་ནས།།

rangshyen dönyi dzokpa tarchin né

By perfectly completing my own and others' purposes,

ཚོས་རྒྱ་སྐྱོགས་པས་འཇིག་རྟེན་མཛེས་པར་ཤོག།།

chö nga drokpé jikten dzépar shok

May the beat of the dharma drum grace this world!

སངས་རྒྱལ་བསྐྱེད་པ་དང་ཞིང་རྒྱལ་པར་ཤོག།

sangyé tenpa darshying gyépar shok

May the propagation of the Buddha's doctrine be ever increasing!

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་ཞིང་སྐྱིད་པར་ཤོག།

semchen tamched déshying kyidpar shok

May all sentient beings be blissful and happy!

ཉིན་དང་མཚན་དུ་ཚོས་ལ་སྦྱོང་པར་ཤོག།

nyindang tsendu chöla chödpar shok

May they practice the Dharma throughout the day and night!

རང་གཞན་དོན་གཉིས་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་ཤོག།

rangshyen dönyi lhüngyi drubpar shok

May the two purposes of self and of others be spontaneously accomplished!

༄། །སྐྱབས་ཇེ་གྲུབ་དབང་པུ་རྣམ་ཐུག་ཡང་སྲིད་རིན་པོ་ཆེའི་ཞབས་བརྟན་གསོལ་
འདེབས་བཞུགས་སོ།།

**Long Life Prayer for the
Fourth Drubwang Pema Norbu Rinpoche's Yangsid**

ཨོཾ་སྐྱའི། གདོད་ནས་སྲིད་ཞེའི་ཀུན་གྲུབ་དོ་ཇེ་སེམས།།

om swati dödné sidshyi künkhyab dorjé sem
Om Svasti Primordially, you are Vajrasattva pervading all
samsara and nirvana,

ལྷ་སྲས་དམ་འཛིན་ཡེ་ཤེས་རྩལ་པ་རྩལ།།

lhasé damdzin yéshé rolpa tsal
And Prince Damdzin Yeshe Rolpa Tsal,

གྲུབ་པའི་དབང་པུ་རྣམ་ཐུག་མཚན།།

drubpé wangchuk péma norbu tsen
Now known as Pema Norbu, the master of accomplished ones.

ཡང་སྲིད་སྐྱལ་པའི་སྐྱེ་མཚན་ཞབས་བརྟན་གསོལ།།

yangsid trulpé kuchok shyabten sol
Supreme reincarnation, please remain firm!

རྒྱལ་བའི་རིང་ལུགས་གསང་ཆེན་སྲུ་འགྲུར་བའི།།

gyalwé ringluk sangchen ngagyur wé
In the tradition of the enlightened ones, the great secret school
of Nyingmapa,

མདོ་སྐྱལ་བའི་བཤད་སྐྱབ་རྒྱ་མཚོའི་འཁོར་ལོས་བསྐྱར།།

dongak shedrub gyatsö khorlö gyur
You are the chakravartin ruler of the ocean of sutras and
tantras, both academic and in practice.

འཕགས་ལོ་ལྷན་ལག་བདུན་གྱི་དབྱུང་ཚོགས་བཅས།།

paknor yenlak dungyi pungtsok ché
Surrounded by an army with the seven riches of the āryas,

མི་འཛིགས་སེང་གའི་ཁྲི་ལ་ཞབས་བརྟན་གསོལ།།

mijik sengé trila shyabten sol
Please remain firm on a fearless lion throne.

འཕོ་མེད་རྟག་བརྟེན་འཆི་མེད་ཚེ་མཐའ་ཡས།།

poméd takten chiméd tséta yé

Immortal boundless life, unchanging and firm,

མི་ཤིག་གཞོན་གཞིག་བྲལ་བ་ཡི་སངས་རྒྱས།།

mishik shyomshyik dralwa yé sangyé

Indestructible and free from calamity, is the original Buddha.

ཀུན་བཟང་ཚེས་སྐྱའི་ངོ་བོ་འཚོ་གཞིས་གསོལ།།

künzang chökü ngowo tsoshyé sol

Please remain as the nature of the dharmakāya, the primordial buddha.

བདག་གི་མོས་དག་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་དང་།།

dakgi mögé pünsum tsokpa dang

Through my excellent virtue, fervent devotion, and

ཚུ་གསུམ་བརྟེན་དང་དཀོན་མཚོག་བདེན་པའི་མཐུས།།

tsasum tendang könchok denpé tü

The truth of the Three Jewels and the three roots,

ཇི་ལྟར་སྤོན་པ་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ་པ་ཡི།།

jitar mönpa yidshyin drubpa yi

May all aspirations wished for be fully accomplished,

བཀྲ་ཤིས་དཔལ་གྱིས་ས་གསུམ་སྤང་བར་ཤོག།།

tashi palgyi sasum nangwar shok

And may the glory of good fortune shine throughout the three realms!

བརྟན་བཟུགས།

Request To Remain Firm

ཕན་བདེ་འབྱུང་བའི་གནས་གཅིག་ལྟ།

pendé jungwé néchik pu

As the single source of benefit and bliss,

བསྟན་པ་ཡུན་རིང་གནས་པ་དང་།

tenpa yünring népa dang

May the doctrine remain long and

བསྟན་པ་འཛིན་པའི་སྐྱེས་བུ་རྣམས།

tenpa dzinapé kyébu nam

May the victory banner of the lives of the holders of the doctrine

སྐྱེ་ཚེའི་རྒྱལ་མཚན་བརྟན་གྱུར་ཅིག།

kutsé gyaltzen tengyur chik

Be firmly established!

དཔལ་ལྷན་སྤྲེལ་མའི་སྐྱེ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་།

palden lamé kutsé tenpa dang

May the lives of the glorious spiritual teachers be firm and

མ་ལའ་མཉམ་ཡོངས་ལ་བདེ་སྐྱིད་འབྱུང་བ་དང་།

khanyam yong'la dékyid jungwa dang

May all sentient beings in the universe be well and happy.

བདག་གཞན་མ་ལུས་ཚོགས་བསག་སྦྲིབ་བྱང་ནས།

dakshyen malü tsoksak dribjang né

Through the accumulation of merit and the cleansing of obscurations by myself and all others,

མྱུར་དུ་སངས་རྒྱས་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག།

nyurdu sangyé sala gödpar shok

May we swiftly be placed at the stage of buddhahood.

ལྷ་མ་སྐྱ་ཁམས་བཟང་བར་གསོལ་བ་འདེབས།།

lama kukham zangwar solwa deb

I pray that the spiritual teachers may enjoy excellent health.

མཚོག་ཏུ་སྐྱ་ཚོ་རིང་བར་གསོལ་བ་འདེབས།།

choktu kutsé ringwar solwa deb

I pray for their supreme long life as well.

སྤྱན་ལས་དར་ཞིང་རྒྱས་པར་གསོལ་བ་འདེབས།།

trinlé darshying gyépar solwa deb

I pray for the ever-increasing expansion of their enlightened activities.

ལྷ་མ་དང་འབྲལ་བ་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྲོབས།།

lama dang dralwa médpar jingyi lob

Grant blessings to never be separated from my spiritual teachers.

བདག་དང་མཐའ་ཡས་འགོ་བ་མ་ལུས་པ།།

dakdang tayé drowa malü pa

May I and limitless beings without exception,

དགེ་བའི་རྩ་བ་འདི་ལ་བརྟེན་ནས་ནི།།

gewé tsawa dila tené ni

By the root of this very virtue,

ཚོར་བས་ལས་ཀྱི་སྤྱིག་སྒྲིབ་ཡོངས་བྱང་ནས།།

tsérab lékyi dikdrib yongjang né

Completely cleanse the karmic negativities and obscurations of all lifetimes,

བྱབ་ཡངས་ཚོས་མཛོད་གྲོང་དུ་གྲོལ་བར་ཤོག།།

zabyang chödzöd longdu drolwar shok

And be liberated in the expansive treasury of profound and vast dharma.

༄ གནམ་ཚོས་བདེ་སློན་བསྐྱེད་པ་བཞུགས་སོ།།

Short Prayer to be Reborn in Sukhāvātī

ཨི་མ་དོ། རོ་མཚར་སངས་རྒྱལ་སྤྱང་བ་མཐའ་ཡས་དང་།

é ma ho ngotsar sangyé nangwa tayé dang

How astonishing! Wondrous Buddha Amitābha,

གཡས་སུ་ཕྱོད་ཐུགས་རྗེ་ཚེན་པོ་དང་།

yésu jowo tukjé chenpo dang

With Lord Avalokiteśvara to your right and

གཡོན་དུ་སེམས་དཔའ་མཐུ་ཚེན་ཐོབ་རྣམས་ལ།

yöndu sempa tuchen tobnam la

The bodhisattva Mahāsthāmaprāpta to your left—

སངས་རྒྱལ་བྱང་སེམས་དཔག་མེད་འཁོར་གྱིས་བསྐོར་།

sangyé jangsem pakmé d khorgyi kor

A boundless retinue of buddhas and bodhisattvas surrounds you.

བདེ་སྐྱིད་དོ་མཚར་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ཡི།

dékyid ngotsar paktu médpa yi

In the immeasurably blissful, happy, and wondrous

བདེ་བ་ཅན་ཞེས་བྱ་བའི་ཞིང་ཁམས་དེར།

déwachen shyé jawé shyingkham der

Pure realm known as Sukhavāti,

བདག་གཞན་འདི་ནས་ཚོ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག།

dakshyen diné tsépö gyurma tak

At the moment when we pass away,

སྐྱེ་བ་གཞན་གྱིས་བར་མ་ཚོད་པ་རུ།

kyéwa shyengyi barma chödpa ru

With no other rebirths intervening,

དེ་རུ་སྐྱེས་ནས་སྤང་མཐའི་ཞལ་མཐོང་ཤོག།

déru kyéné nangté shyaltong shok

May we be reborn to behold the face of Amitābha.

དེ་སྐོད་བདག་གིས་སྣོན་ལམ་བཏབ་པ་འདི།

déked dakgi mönlam tabpa di

By thus making this aspiration prayer,

ཕྱོགས་བཅུའི་སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས།

chokchü sangyé jangsem tamched kyi

May the buddhas and bodhisattvas of the ten directions

གོགས་མེད་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་བརླབ་ཏུ་གསོལ།

gekméd drubpar jingyi labtu sol

Bless us that we may accomplish this without obstacles.

ཏུ་ཐུ། བལྟ་བུ་ཡ་ཨ་མ་སྟོན་ལེ་སྤྲོད།

teyathā pentsa driya awa bodha nayé sōhā

བསྟོན་བ།

Short Dedication

དགེ་བ་མ་རྒྱུ་འགོ་རླུག་ཀུན་ལ་བསྟོད།

géwa magen drodruk künla ngo

I dedicate the merit to all six kinds of motherly sentient beings.

དཔལ་ཡུལ་བསྟན་རྒྱས་སློན་ལམ་ནི།

Prayer to Preserve the Palyul Tradition

རྣམ་དག་བསྟན་པ་དར་བ་དཔལ་ཡུལ་བའི།།

namdak tenpa darwa palyul wé

In the Palyul lineage, the perfectly pure doctrine is propagated,

རྒྱལ་བའི་རྣམ་འཕྲུལ་བྱོན་པ་མཁའ་སྤྱོད་ཞིང་།།

gyalwé namtrul jönpa khachöd shyang

Like in the realm of Khechara, where the manifestations of the Buddha come.

འབྲེལ་ཚད་བྱང་རྒྱབ་ལམ་འདྲན་འདུས་སྡེ་བཅས།།

dreltsed jangchub lamdren düdé ché

Whoever connects with them is guided to the path of enlightenment.

ཚོས་གླིང་འདི་ཉིད་སྲིད་མཐར་བརྟན་གྱུར་ཅིག།

chöling dinyid sidtar tengyur chik

May this center of dharma and sangha remain forever in the world.

འདས་ཆེམས་གདམས་པའི་སླིང་པོ།

Final Heart Advice of Minling Terchen Gyurmé Dorjé

སྣང་གྲགས་རིག་གསུམ་ལྟ་སྲགས་ཚོས་སླེའི་ངང་།།

namdrak riksum lha'ngak chökü ngang

May appearance, sound, and awareness, as the state of the deity, mantra, and dharmakāya,

སླེ་དང་ཡེ་ཤེས་རོལ་པ་འབྱམས་ཀླས་པ།།

kudang yéshé rolpa jamlé pa

Appear boundlessly as the display of kayās and wisdoms.

ཟབ་གསང་རྣལ་འབྱོར་ཆེན་པོའི་ཉམས་ལེན་ལ།།

zabsang naljor chenpö nyamlen la

Through the practice of this profound secret, the great yoga,

དབྱེར་མེད་སྲུགས་ཀྱི་ཐིག་ལེར་རོ་གཅིག་ཤོག།

yerméd tukyi tikler rochik shok

May I merge with the single taste of the indivisible, enlightened mind bindu.

སྐྱེ་བ་ཀུན་ཏུ་ཡང་དག་སྲ་མ་དང་།།

kyéwa kuntu yangdak lama dang

In all lifetimes, may I never be separated from the perfectly pure guru.

འབྲེལ་མེད་ཚེས་གྱི་དཔལ་ལ་ལོངས་སྤྱོད་ཅིང་།།

dralmé chökyi pala longchöd ching

Utilizing the glorious Dharma to its utmost,

ས་དང་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་ལྗོན་གསལ་ནས།།

sadang lamgyi yönten rabdzok né

Perfecting all pure qualities on the stages and paths,

དོ་རྩེ་འཆང་གི་གོ་འཕང་ལྷུང་ཐོབ་ཤོག།

dorjé changi gopang nyurtob shok

May I swiftly achieve the level of Vajradhara.

ཨོ་བཛྲ་སྐྱེ་ས་མ་ཡེ། མ་རྒྱ་སྐྱེ་ལ་ཡེ། བཛྲ་སྐྱེ་ཏུ་མོ་པ་ཏིལྱེ། དི་རྩོ་མེ་གྲ་བེ།

སྐྱེ་ཏུ་ཕྱི་མེ་གྲ་བེ། སྐྱེ་ཏུ་ཕྱི་མེ་གྲ་བེ། ཨ་རྒྱ་རྒྱོ་མེ་གྲ་བེ། སའ་སི་རྩི་སྐྱེ་བྲ་ཡེ་རྩྱེ།

སའ་ཀམ་སྐྱེ་ཚ་མེ། ཅི་རྩི་ཤི་ཡེ་ཀུ་རུ་རྩྱེ། ཉ་ཉ་ཉ་ཉེ། གྲ་ག་ལྷུང་། སའ་ཏ་སྐྱེ་ག་ཏེ།

བཛྲ་སྐྱེ་མེ་སྐྱེ་རྩྱེ། བཛྲ་གྲ་བེ། མ་རྒྱ་ས་མ་ཡེ་སྐྱེ་ལྷུང་རྩྱེ་པེ།

om benza satto samaya | manu pālaya | benza satto

tenopa | tiṣṭha dṛiḍho mé bhawa | sutto kayo mé

bhawa | supo kayo mé bhawa | anu rakto mé bhawa |

sarwa siddhi mé prayatsa | sarwa karma sutsa mé |

tsittam shriyam kuru hūng | ha ha ha ha ho |

bhagawān | sarwa tathāgata | benza mā mé muntsa |

benzi bhawa mahā | samaya satto āh hūng phaṭ